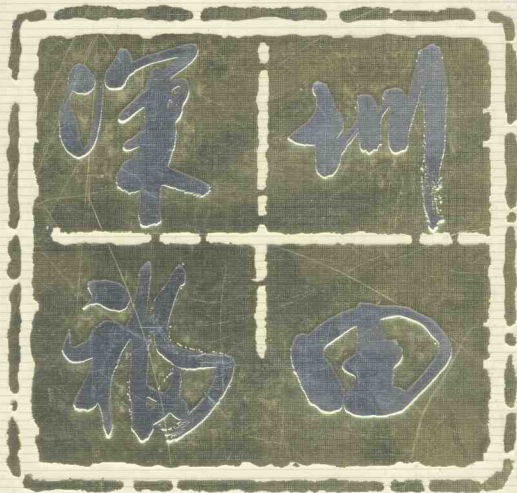


今天 · 昨天 · 明天

SHENZHEN FUTIAN'S TODAY YESTERDAY TOMORROW



SHENZHEN FUTIAN





深圳福田

SHENZHEN FUTIAN'S TODAY YESTERDAY AND

今天·昨天·明天

《深圳福田》 编 委

主 任：谢百泉 吕锐锋

主 编：刘 建

策 划：卓达进 杨 波

责任编辑：黄东和 谢 希

编 撰：陈亚凯

翻 译：罗文胜

摄 影：韦洪兴 张之先 谢 希 谢 岳 江式高 吴宗健 黄国英

林家驹 陈 富 张建国 刘廷芳 许光明 谢 静 李伯强

刘对现 黄名玄 张家良 林维高 谢建伟 张志伟 顾灵杰

刘必健 刘培聪 文坚杰 张献华 李贺春 张康年 郑镇波

黄一珏 罗章泽 徐 舟 凌 晓等

设 计：深圳市普林特企业形象策划有限公司

印 刷：深圳市佳信达印务有限公司

Editorial members of Shenzhen Futian

Director: Xie Baiquan, Lu Ruifeng

Editor : Liu Jian

Planner: Zhuo Dajin, Yang Bo

Responsible editor: Huang Donghe, Xie Xi

Writer : Cheng Yakai

Translator: Luo Wensheng

Photographer: Wei Hongxing ,Jiang Shigao,Wu Zongjian,Chen Fu,Zhang Zhixian,
Huang Guoying,Xie Xi,Xie Yue,Lin Jiaju,Zhang Jianguo,Liu Tinfang,
Xu Guangmin,Xie Jin,Li Boqian,Liu Duixian,Huang Mingxuan,
Zhang Jianliang,Lin Weigao,Xie Jianwei,Zhang Zhiwei,Gu Linjie,
Liu Bijie,Liu Peicong,Wen Jianjie,Zhang Xianhua,Li Hechun,
Zhang Kangnian,Zheng Zhenbo,Huang Yixuan ,Luo Zhangze,
Xu Zhou,Lin Xiaodan etc.

Designed by: Shenzhen Printing Design Co.,Ltd

Printed by: Shenzhen Jiaxinda Printing Co.,Ltd

0619653/

谨以此书献给

- 所有为福田的建设和发展付出辛勤劳动的人们；
- 所有关心关注福田的今天、昨天和明天的人们。
- 福田绚丽多彩的今天，凝结着您的智慧与汗水；
- 福田辉煌壮丽的明天，离不开您的奉献与支持。

Dedicate this book to:

- All the people who have paid hard working for the construction and development of Futian District;
- All the people who care for Futian's today, yesterday and tomorrow.
- Without your intelligence and sweat, there would be no Futian's bright and colourful today;
- Without your devotion and support, there would be no Futian's brilliant and magnificent tomorrow.

目

录

TOMMOROW

C O N T E N T S

序 言	2
The preface	
概 述	4
The summary	
关怀与鼓励	6
The leaders' care and encouragement	
今日福田	14
Futian's today	
昨日福田	48
Futian's yesterday	
福田的明天	82
Futian's tomorrow	
后 记	104
Postscript	

序

言

The Preface



圳已经走过了21年的峥嵘岁月，福田也已走过了11年的创业历程，有开拓、有曲折、更有辉煌。

当历史定格于一定的时空平台，方能映照出其过去、现在和将来。十一载春秋，弹指一挥间。蓦然回首，有多少感慨。从阡陌荒野到高楼林立，从贫穷落后到富裕文明，从封闭僵化到开放改革，历史在这里奇迹般的跨越。

在这里，我们播种汗水和希望。

在这里，我们收获成功和辉煌。

在这里，我们见证了改革的伟力、科技的“魔方”，见证了一个时代的沧桑巨变。

昨天，已成为过去，但历史不能忘记；不能忘记在南中国海边画圈的那位老人，不能忘记带领我们走进新时代的引路人，不能忘记党的基本路线和改革开放政策，不能忘记全国人民的支持。

今天，历史已迈进新世纪，“而今迈步从头越”，我们要牢记总书记的嘱托：增创新优势，更上一层楼。面对新形势新任务，福田人应该勇气更大，起点更高，步子更快。

明天，是我们的希望。在不久的将来，深圳中心区将在福田建成，福田将成为深圳的行政、文化、信息、国际展览和商务中心。我们有理由相信，福田的明天一定会更加文明富裕，繁荣兴旺。

刘子泉

Shenzhen has already gone through for the unusual 21 years, Futian has already passed by 11 years' development, the people of Futian District have experienced the process of opening up, walking on zigzag road and winning glory within the 11 years. Time flies so fast, we review the past and look forward to the future, sighing with deep feeling more or less. From the wilderness and field with crisscross paths to high buildings, from the poor and backward yesterday to the rich and civilized today, from being conservative and closed to reform and opening to the outside world, it is a miraculous historical leap forward.

Here, we seeded with the sweat and hope,

Here, we reaped successfully and brilliantly.

Here, we witnessed the mighty force of reform. Here, we witnessed "magic cube" of science and technology. Here, we witnessed the great changes of one era.

Yesterday had already become over, but history can't be forgotten: We can't forget Deng Xiaoping, the general architect of reform and opening up to the outside world, can't forget the guide who leads us to the new era, can't forget the basic line of the party and policies of reform and opening to the outside world, can't forget the support of the national people.

Today, history has already stridden forward into the new century, "to take a step from the beginning now", we should keep the General Secretary's entrusting firmly in mind: "Create new advantage, attain a higher goal". Facing new situation and new tasks, the people of Futian District should be more courageous, have a higher starting point and take faster steps. Tomorrow will be our hope. In the near future, the central district of Shenzhen will be built up in Futian District, Futian District will become the administration, culture, information, international exhibition and commercial center of Shenzhen. We have reasons to believe that Futian tomorrow will be richer and more prosperous.

Xie Baiquan

概述

The summary



深圳河汇入大海的地方，有一片美丽的红树林，这里不仅是鸟类天堂，还是改革开放的一方热土。这里南与香港新界、元朗山水相连，北接笔架山，这就是被老深圳人称为“上步”的地方——福田。

八十年代初，福田还是宝安县的一个公社，1980年8月被划入深圳经济特区，1985年成立上步管理区，1990年9月，经国务院批准，福田行政区作为一级政府正式挂牌成立。

福田区是深圳市委市政府所在地，辖区面积78.8平方公里，常住人口73万人。设园岭、南园、福田、沙头、梅林、华富、香蜜湖7个街道办事处，下辖116个居委会，集体股份公司（原行政村）15个，工业区19个，商业区6个。

九十年代初的福田，从上海宾馆西望，还是大片的农田和鱼塘，几乎没有一座现代化的建筑。如今这方热土已是高楼林立，道路纵横，车水马龙，流光溢彩。福田区的生态环境和生活环境发生了巨大变化，荔枝公园、笔架山公园、莲花山公园、城市中心公园、皇岗公园、红树林生态公园等风光秀丽，绿化极致，把福田编织成绚丽多彩的世界。

福田区经济起步晚，底子薄，建区前，区财政收入不足六千万元，区属企业只有一些“三来一补”。今天，福田区由于实行“两高”、“三大”战略，辖区经济发展迅速，至2000年，全区国内生产总值达467.38亿元。预算内财政收入17.81亿元，为建区时的27.49倍，年均递增46.21%。许多大型企业落户福田，如韩国三星、华强集团、飞亚达集团、赛格集团等，高新技术产业更是后来居上。第三产业发展迅猛，辖区拥有全市最大的电子信息产品配套市场、最大的家电市场、最大的钟表市场、最大的儿童服装市场等，闻名全国的振华路证券一条街和华强北商业街给福田增加了新的亮点。华强北商业街被人们誉为新兴的深圳的“南京路”，这里云集了近50家商场，3400多家各类店铺，20多个大型专业市场。日均客流量50万人次，年销售额达150亿元。

十一年来，福田区的社会事业有了长足发展，现有62所中小学，110所幼儿园，其中省一级学校6所、市一级学校21所、区一级学校18所，辖区适龄儿童入学率达100%，成人受教育率达70%。辖区率先建成了区、街道、社区三级医疗卫生服务网络，北大深圳医院、市第二人民医院、市中医学院等座落福田，福田人民医院被评为首批“二等甲级”医院。福田区文化建设大步前进，建成了一批文化设施，文艺创作日益繁荣，话剧《窗外有片红树林》获中宣部“五个工程”奖，其他文艺作品获省级以上奖项116个。

区委、区政府坚持“两手硬”方针，辖区社会稳定，人民安居乐业，建成116个安全文明小区。社会风尚良好，社会主义精神文明创建活动深入开展，皇岗、下沙和工商分局成为全国先进典型。

未来五年，福田区的经济和社会发展将再上新台阶，综合经济实力将进一步增强，人民生活水平明显提高，城市功能基本配套完善，现代化水平和社会文明程度显著提高，现代化中心城区地位基本确定。位于福田腹地的深圳中心区，是深圳正在建设中的行政、文化、信息、国际展览和商务中心，首批将建成市民中心、电视中心、少年宫等，社区购物公园、深圳国际会展中心等项目亦已动工兴建，福田的建设将与中心区建设全面配套，福田的商机将大大增加。福田的未来将更加充满活力、充满生机。

At the converge place of the sea and the Shenzhen river, there is a stretch of beautiful mangrove. It is not only birds' paradise, but also the hot land of reform and opening up to the outside world. The district links Hong Kong's New Territory and Yuanlang by mountains and rivers. The north end is at Bijia Mountain, this is the place called "Shangbu" by the old Shenzhen local. It is today's Futian.

At the beginning of the eighties, Futian District was still a people's commune of Baoan county. In August, 1980, it was put under the jurisdiction of Shenzhen Special Economic Zone. Shangbu Management District was Established in 1985. In September, 1990, with the approval of the State Council, the district was listed formally as the district government.

The Futian District is the site of the Shenzhen Municipal Party Committee and Shenzhen Municipal Government. The area under Futian's jurisdiction is 78.8 sq. km. s, the permanent resident population is 730,000. Futian District Government administers Yuanling, Nanyuan, Futian, Shatou, Meilin, Huaifu, and Xiangmihu. 7 subdistrict offices, 116 resident committees, 15 collective joint-stock companies (original administrative village), 19 industrial areas, 6 shopping centers.

At the beginning of the 1990s, looking to the west from Shanghai Hotel, you could see a large stretch of farmland and fishpond, it hardly had a modernized buildings. Nowadays, the high buildings already have stood in great numbers on this hot land, the road is bustling with vehicles. The enormous change has taken place in the ecological environment and living environment in Futian District, the scenes, such as Litchi Park, Bijia Mountain Park, Lotus Flower Mountain Park, Urban Center Park, Huanggang Park, Ecological Mangrove Park, etc. are beautiful, the green plants weave Futian District into a bright and colourful world.

Since the district started late and was based on a weak economy, the fiscal revenues of the district had been fewer than 60 million yuan before the establishment of Futian District, in the district, there were some "the three-processing and one compensation" enterprises. Today, because of the district's strategy of "high standard construction, and high speed development" and "grand economy, great development, and calibr service" putting into effect, the economy of the area under Futian's jurisdiction is developed rapidly. In 2000, the whole district gross domestic product reached 46,738 million yuan. Budgetary fiscal revenues are 1,781 million yuan, the 27.49 times the number of the period of establishing Futian District, it increases progressively 46.21% per year. The industry optimizes constantly, the proportion of output value of hi-tech industry rises constantly. The output value of hi-tech products of Futian reached 282.68 Hundred million yuan, accounted for 54.8% of the total industrial output value of Futian District. A lot of large-scale enterprises settled in the district, for instance, S. Korean Samsung-Huagang Group, Feiyada Group, SEG Group and etc. The hi-tech industry catches up especially. The development of the tertiary industry is swift and violent, the area under Futian's jurisdiction has the biggest electronic information products related market, the biggest electrical home appliances market, the biggest clock and watch market, the biggest children's clothing market, and etc in the whole city, the well-known

Zhenhua Road which is famous for securities and Huagangbei Commercial Street increase the new light spot for the District. Huagangbei Commercial Street is praised as "Nanjing Road" of new developing Shenzhen by people, nearly 50 emporiums, more than 3400 all kinds of shops, and more than 20 large-scale professional markets centralized here, the average daily volume of the flow of passengers is 500,000 persons, the annual sales amount reaches 15 billion yuan.

Over the past eleven years, there was considerable development in the social cause of Futian district, there are 62 middle and primary schools now, 110 kindergartens, 6 schools at provincial level, 21 schools at the municipal level, 18 schools at district level, the attendance rate of the right age of the area under Futian's jurisdiction reaches 100%, the receiving an education rate of adult reaches 70%. The area under Futian's jurisdiction took the lead in having built up the district, subdistrict, and community tertiary health care service network, the Shenzhen Hospital of Beijing University, the Second People's Hospital, Shenzhen Traditional Chinese Medicine Hospital, and etc. are located in Futian, the Futian People's Hospital is chosen as the first batch of "two-class first rate" hospital. The cultural cause of the district advances with vigorous strides, it has built up a batch of cultural facility, literary and artistic creation is prosperous day by day, modern drama "A Stretch of Mangrove Outside the Window" obtained "Five First Rate Works Project Reward", other artistic works obtained 116 items of the reward above the provincial level.

Futian District Committee of the CPC, and Futian District Government adhere to the policy of "the dual hand tactics", the district enjoys the social stability, the people live and work in peace and contentment, there are 116 safe civilized quarters. The social moral is good, the socialist activity of establishing spiritual civilization is developed deeply, Huanggang Village, XiaSha Village, the District Industrial and Commercial Bureau become national advanced models.

In the following five years, economy and social development of Futian District will reach a new level, synthesized economic strength will be strengthened further, the living standards of the people will be improved obviously, the city function forms a complete set basically perfectly, modernized level and social civilization degree will be improved notably, the modernized central urban position is defined basically. Futian, lying in central district of Shenzhen, will be the Shenzhen's administration, culture, information, international exhibition and commercial center, Citizen's Center, Television Operating Center, Children's Palace, Community Shopping Park, Shenzhen International Convention and Exhibition Center, and etc. are under construction, the construction of Futian will form a complete set with central district construction all-sidedly, the opportunity for business of Futian will increase greatly, Futian's future will be full of more vigor and full of vitality.

阅

怀 与 鼓励

The leaders' care and encouragement

深圳的发展和经验证明，我们建立经济特区的政策是正确的。

—— 邓小平

1984.1.26

增创新优势，更上一层楼。

—— 江泽民

1995.12.6

The development and experience of Shenzhen have proved that the policy of our setting up the special economic zone is correct.

—— Deng Xiaoping

Jan.26,1984

Create new advantage, attain a higher goal.

—— Jiang Zemin

Dec.6,1995



● 邓小平同志1992年11月20日在皇岗口岸视察

Comrade Deng Xiaoping inspected in Huanggang Port on November 20, 1992



● 江泽民总书记到我区大型住宅区莲花北与社区居民亲切交谈

The General Secretary Jiang Zemin goes to a large-scale Lianhuabei Residential Quarter in Futian District to talk cordially to the community residents



李鹏同志在莲花山上听取中心区规划汇报

Comrade Li Peng listens to the report about the layout of the central district on the Lotus Flower Mountain



● 朱镕基同志在莲花山上观看中心区设计模型

Comrade Zhu Rongji watches the designing models of the Futian Central District on the Lotus Flower Mountain



中共中央宣传部常务副部长刘云山同志（左四）来我区指导工作
Comrade Liu Yunshan, managing vice-minister of the Propaganda Department of the CPC Central Committee, (four of left) comes to our district to guide the work.



省委副书记、市委书记黄丽满同志参加福田区会议

Comrade Huang Liman, deputy secretary of the Provincial Party Committee, secretary of the Municipal Party Committee attends Futian's conference



● 省委常委、市委副书记、市长于幼军同志视察福田企业
Comrade Yu Youjun, member of the provincial standing committee of the CPC, deputy secretary of the Municipal Party Committee, mayor of Shenzhen, inspects the enterprise of Futian District.



● 区委书记谢百泉、区长吕锐锋等领导深入拆迁现场
Xie Baiquan, Secretary of Futian District Committee of the CPC, Lu Ruifeng, head of Futian District and other leaders at the pulling down scene